

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

3 MARS 1976.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'accord créant un Fonds de soutien financier de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, et les modifications à l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ⁽¹⁾,
PAR M. DUVIEUSART.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen du présent projet a été introduit par le Ministre des Finances :

1. L'accord constitue essentiellement un mécanisme d'assurance entre les pays de l'O.C.D.E. grâce auquel, dans des cas exceptionnels, une aide est accordée à des pays qui rencontrent de graves difficultés financières et qui ont déjà eu recours aux moyens normaux de crédit dont ils disposent. Il s'agit donc d'un mécanisme supplétif qui ne doit fonctionner qu'en dernier ressort.

Après la crise des années 1930, beaucoup de nos pays ont réalisé que, sur le plan national, il était inacceptable de laisser s'effondrer des intermédiaires financiers aux prises avec des

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Parisis.

A. — Membres : MM. Barbeaux, d'Alcantara, Tijl Declercq, Desmarts, De Vidts, Dupré, Martens, Parisis. — Boeykens, Willy Claes, André Cools, Deruelles, Hurez, Mangelschots, Van Acker. — Evers, Kickx, Poswick, Sprockeels. — Defosset, Duvieusart. — Olaerts, Schiltz.

B. — Suppléants : MM. De Keersmaecker, Ducobu, Lenssens, Renaat Peeters. — Bob Cools, Dehousse, Scokaert, Tobback. — Buchmann, Verberckmoes. — Persoons. — Paul Peeters.

Voir :

638 (1974-1975) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

3 MAART 1976.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het akkoord tot oprichting van een Fonds voor financiële steun van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, en de wijzigingen aan de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DUVIEUSART.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van het ontwerp werd ingeleid door de Minister van Financiën :

1. Het akkoord is hoofdzakelijk een wijze van verzekering onder de O.E.S.O.-landen, waarbij in buitengewone gevallen steun verleend kan worden aan landen die in ernstige financiële moeilijkheden verkeren en die reeds een beroep hebben gedaan op de normale beschikbare kredietmogelijkheden. Het geldt hier dus een aanvullende maatregel, waarvan eerst in laatste instantie gebruik mag worden gemaakt.

Na de crisis van de dertiger jaren is men in vele onzer landen tot het inzicht gekomen dat het op het nationale vlak onaanvaardbaar is financiële instellingen, die met liquiditeits-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Parisis.

A. — Leden : de heren Barbeaux, d'Alcantara, Tijl Declercq, Desmarts, De Vidts, Dupré, Martens, Parisis. — Boeykens, Willy Claes, André Cools, Deruelles, Hurez, Mangelschots, Van Acker. — Evers, Kickx, Poswick, Sprockeels. — Defosset, Duvieusart. — Olaerts, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren De Keersmaecker, Ducobu, Lenssens, Renaat Peeters. — Bob Cools, Dehousse, Scokaert, Tobback. — Buchmann, Verberckmoes. — Persoons. — Paul Peeters.

Zie :

638 (1974-1975) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

problèmes de liquidités. De nombreux pays ont alors institué, sur le plan national, un prêteur en dernier ressort. Quarante ans plus tard, certaines de ces idées sont transposées du plan national au domaine international.

Il faut espérer que ce mécanisme d'assurance que constitue en fait le Fonds de soutien financier, n'aura jamais à intervenir. Toutefois, le seul fait de l'existence d'un tel mécanisme contribue déjà à renforcer la confiance.

2. Il est significatif que, durant cette période extrêmement difficile que traverse l'économie mondiale, les pays de l'O.C.D.E., qu'ils soient d'Europe, d'Amérique du Nord, d'Océanie ou le Japon, tiennent à marquer leur volonté de coopération et de solidarité.

Cette cohésion accrue n'est pas seulement bénéfique pour les pays de l'O.C.D.E., mais pour tous les pays du monde. Si un tel accord permet d'obtenir la réduction du degré d'instabilité économique et d'éloigner quelque peu l'engrenage « restrictions-récession », l'ensemble de l'économie internationale en bénéficiera, aussi bien celle des pays industrialisés que celle des pays en voie de développement.

La solidarité est une des caractéristiques principales du Fonds : les risques de non-paiement des prêts consentis par le Fonds sont partagés entre les membres au prorata de leurs quotes-parts et en tenant compte des limites de ces dernières, quel que soit le mode de financement de ces prêts.

Le nombre et l'importance des pays qui participeront à cet accord donnent l'assurance que ces risques seront répartis sur une large base.

3. Le Fonds se procure les moyens dont il a besoin pour consentir des prêts :

- soit par engagements directs : financement direct par chaque membre, ou garantie individuelle pour un emprunt du Fonds sur les marchés de capitaux;
- soit par des emprunts du Fonds sur les marchés de capitaux, assortis d'une garantie collective de tous les membres.

A l'instar du F.M.I., le mécanisme financier est basé sur un système de quotes-parts qui détermine les obligations de contribuer au financement des opérations, leur participation aux risques de non-paiement et leurs droits de vote.

4. La part de la Belgique a été fixée à 2,4 % du montant total de 20 milliards de D.T.S., ce qui correspond à 480 millions de D.T.S., soit environ 24 milliards de francs belges, ce qui représente le plafond des obligations auxquelles la Belgique pourrait être tenue. L'accord mentionne également la part des autres pays. Les quotes-parts de chaque pays sont calculées en fonction de l'importance relative du P.N.B. et du commerce extérieur. Initialement, on avait proposé pour l'U.E.B.L., une quote-part de 4,3 %. Au cours des négociations, les représentants belges ont fait remarquer que celle-ci était trop importante, du fait que le taux très élevé du commerce extérieur d'un petit pays comme la Belgique n'est pas en rapport avec son P.N.B. Ce point de vue fut finalement admis. C'est pourquoi une correction fut opérée, ce qui a amené notre quote-part à 2,4 %.

Au cas où la Belgique serait amenée à procurer des moyens au Fonds, la Banque nationale serait chargée de leur finance-

menten worstelen, ten onder te laten gaan. Vele landen hebben dan op nationaal vlak een kredietverstrekker in laatste instantie ingesteld. Veertig jaar later worden sommige van die ideeën van het nationale naar het internationale vlak getransponeerd.

Gehoopt moet worden dat die wijze van verzekering die het Fonds voor Financiële Steun in feite is, nooit zal hoeven toegepast te worden. Maar alleen het feit dat een dergelijk instrument voorhanden is, verstevigt reeds het vertrouwen.

2. Veelbetekenend is dat tijdens de uiterst moeilijke periode die de wereldeconomie doormaakt, de O.E.S.O.-landen — de Europese zowel als de Noord-Amerikaanse, de Oceanische en Japan — zich bereid verklaren samen te werken en solidair op te treden.

Die grotere samenhangigheid komt niet alleen de O.E.S.O.-landen, maar ook de hele wereld ten goede. Indien door een dergelijk akkoord de economische instabiliteit kan worden beperkt en de kringloop « tekort aan middelen-recessie » enigszins kan worden doorbroken, zal zulks uiteindelijk ten goede komen aan de hele internationale economie, zowel in de geïndustrialiseerde als in de ontwikkelingslanden.

Samenhangigheid is een van de voornaamste kenmerken van het Fonds : de leden delen het risico van wanbetaling ten aanzien van de door het Fonds toegestane leningen en wel naar rata van hun quota's en rekening houdend met de grenzen van die quota's, ongeacht de financieringswijze van die leningen.

Het vrij grote aantal landen die bij deze overeenkomst zijn betrokken en het feit dat zich daaronder ook belangrijke staten bevinden, zijn een waarborg voor een ruime spreiding van de risico's.

3. Het Fonds verschaft zich de middelen die het nodig heeft voor het toestaan van de leningen :

- hetzij door rechtstreekse verbintenissen : rechtstreekse financiering door elke Lid-Staat of individuele waarborg van een door het Fonds op de kapitaalmarkt uitgeschreven lening;
- hetzij door leningen, door het Fonds uitgeschreven op de kapitaalmarkt met de collectieve waarborg van alle Lid-Staten.

Naar het voorbeeld van het I.M.F. steunt het financiële stelsel op een systeem van quota dat voorziet in de verplichtingen van de leden om in de financiering van de operaties bij te dragen, dat tevens onderrichtingen bevat inzake hun deelneming in de risico's van wanbetaling en dat hun stemrechten regelt.

4. Het aandeel van België is vastgesteld op 2,4 % van het totale bedrag van 20 miljard speciale trekkingsrechten (S.T.R.), m.a.w. op 480 miljoen S.T.R. of ongeveer 24 miljard Belgische frank. Dit is het maximumbedrag van de verplichtingen waartoe België gehouden zou kunnen zijn. De overeenkomst vermeldt tevens het aandeel van de overige landen. De quota's van ieder land worden berekend op basis van het relatieve aandeel van het B.N.P. en van de buitenlandse handel. Voor de B.L.E.U. was aanvankelijk een quota van 4,3 % voorgesteld. In de loop van de onderhandelingen merkten de Belgische vertegenwoordigers op dat een dergelijke quota te hoog lag wegens het feit dat het aandeel van de buitenlandse handel van een klein land als België zeer hoog ligt en buiten verhouding is tot zijn B.N.P. Die zienswijze werd uiteindelijk aanvaard. Daarom werd een correctie aangebracht, waardoor onze quota tot 2,4 % werd teruggebracht.

Indien België ooit het Fonds moet stijven, zal de Nationale Bank instaan voor de financiering daarvan. Om de bank in

ment. Afin de permettre à la banque de supporter cette charge, l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 devrait être modifié, cet accord n'étant pas repris dans les catégories mentionnées au premier alinéa de cet article.

En outre, il y a lieu d'apporter au quatrième alinéa de cet article une modification similaire, afin que la Banque nationale puisse enregistrer comme avoirs propres, ceux qu'elle posséderait du fait de l'exécution de cet accord.

Discussion.

La discussion en commission a abordé les questions suivantes :

1. les conditions régissant l'appel au Fonds de soutien;
2. les conditions à remplir par les emprunteurs;
3. les relations entre le Fonds de soutien, les emprunts communautaires et les mesures prises par le Fonds monétaire international (F.M.I.).

Le Ministre des Finances a fourni une note (voir annexe 1) qui reprend les principales dispositions de l'accord portant création d'un Fonds de soutien financier de l'O.C.D.E. Ce document comprend un certain nombre de réponses aux questions énoncées ci-dessus. Il n'est peut-être pas inutile de reproduire ici certaines de ces informations.

1. Conditions à remplir par les emprunteurs.

a) Le Fonds a le pouvoir d'accorder des prêts, dans des cas exceptionnels, pour compléter les autres sources de crédit auxquelles les membres qui rencontrent de sérieuses difficultés économiques peuvent avoir recours. Il constituera ainsi en quelque sorte un « filet de sécurité » à utiliser en dernier ressort. Avant de faire appel au Fonds, un membre devra :

- avoir fait l'usage approprié le plus large de ses réserves;
 - avoir fait de son mieux pour obtenir des capitaux à des conditions raisonnables en provenance d'autres sources;
 - avoir fait l'usage approprié le plus large d'autres mécanismes de financement multilatéraux, tels que ceux du F.M.I. et de la C.E.E. (en ce qui concerne les membres de la C.E.E.).
- b) Un pays qui demande un prêt devra apporter la preuve :
- qu'il rencontre de sérieuses difficultés financières extérieures;
 - qu'il a fait l'usage approprié le plus large d'autres ressources;
 - que sa politique économique est compatible avec les objectifs du Fonds et comprend les mesures nécessaires au redressement de sa situation financière extérieure.

L'emprunteur s'engagera à appliquer la politique requise pour redresser, dans un délai convenable, sa situation financière extérieure et pour réaliser les objectifs du Fonds. La politique économique du pays membre, ainsi que la réalisation des conditions auxquelles l'octroi du prêt est subordonné, feront l'objet d'un contrôle régulier.

de l'occasion de mettre la charge à supporter, l'article 6 de la loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 doit être modifié, cet accord n'étant pas repris dans les catégories mentionnées au premier alinéa de cet article.

Daarboven dient in het vierde lid van dat artikel een gelijkaardige wijziging te worden aangebracht, zodat de Nationale Bank de tegoeden die zij ter uitvoering van de overeenkomst zou bezitten, als eigen fondsen kan boeken.

Bespreking.

Bij de bespreking in de commissie werden de volgende punten behandeld :

1. de voorwaarden voor het beroep op het Steunfonds;
2. de door de kredietnemer te vervullen voorwaarden;
3. de betrekkingen tussen het Steunfonds, de communautaire leningen en de door het Internationaal Monetair Fonds (I.M.F.) getroffen maatregelen.

De Minister van Financiën heeft een nota verstrekt (zie bijlage 1) handelend over de voornaamste bepalingen van de overeenkomst tot instelling van een Fonds voor Financiële Steun van de O.E.S.O. In dat document komt een aantal antwoorden voor op de hierboven geformuleerde vragen. Het loont wel de moeite hier sommige van de verstrekte inlichtingen over te nemen.

1. Door de kredietnemers te vervullen voorwaarden.

a) Het Fonds kan in buitengewone omstandigheden leningen toestaan ter aanvulling van de andere kredietbronnen waarop de leden die met ernstige financiële moeilijkheden te kampen hebben, een beroep kunnen doen. Het zal aldus in zekere zin een « vangnet » zijn waarvan men in laatste instantie gebruik kan maken. Alvorens zijn toevlucht tot het Fonds te nemen moet het betrokken lid :

- een zo ruim mogelijk en passend gebruik van zijn reserves hebben gemaakt;
 - zijn best hebben gedaan om tegen redelijke voorwaarden kapitalen uit andere bronnen te verkrijgen;
 - een zo ruim mogelijk en passend gebruik hebben gemaakt van andere multilaterale financieringssystemen, zoals die van het I.M.F. en van de E.E.G. (wat de E.E.G.-Lid-Staten betreft).
- b) Een land dat om een lening vraagt, moet aantonen :
- dat het met ernstige buitenlandse financiële moeilijkheden kampt;
 - dat het een zo ruim mogelijk en passend gebruik heeft gemaakt van andere middelen;
 - dat zijn economisch beleid verenigbaar is met de doelstellingen van het Fonds en de nodige maatregelen behelst om de externe financiële toestand te herstellen.

De kredietnemer moet zich ertoe verbinden een beleid te voeren dat noodzakelijk is om binnen een redelijke termijn zijn externe financiële toestand te herstellen en de doelstellingen van het Fonds te verwezenlijken. Het economisch beleid van de betrokken Lid-Staat en het vervullen van de aan de lening verbonden toekenningsvoorwaarden zullen geregeld worden nagegaan.

2. Méthodes de financement des prêts du Fonds.

Les prêts du Fonds pourront être financés selon deux principales méthodes :

- par des engagements individuels au titre desquels chaque membre auquel un appel a été adressé assure un financement direct par un transfert de capitaux, ou donne une garantie individuelle pour un emprunt du Fonds sur les marchés de capitaux en s'engageant à transférer des ressources au Fonds pour couvrir ce dernier au cas où le prêt financé ne serait pas remboursé à l'échéance;
- par des emprunts du Fonds sur les marchés de capitaux, assortis d'une garantie collective de tous les membres, c'est-à-dire d'un engagement pris collectivement par tous les membres de transférer des ressources au Fonds pour couvrir ce dernier au cas où le prêt ne serait pas remboursé à l'échéance.

3. Comparaison entre le fonctionnement des fonds institués dans le cadre de la C.E.E., du F.M.I. et de l'O.C.D.E. :

- le système des emprunts communautaires a pour but de renforcer la solidarité financière et la cohésion de la politique économique au sein de la Communauté européenne;
- les mesures prises par le Fonds monétaire international pour faire face à la crise pétrolière ont trait au recyclage des pétrodollars au niveau de l'ensemble de la communauté internationale;
- le Fonds de soutien financier de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques constitue plutôt un mécanisme d'assurance mutuelle.

**

Comme l'a indiqué le Ministre des Finances dans son introduction, la Banque nationale sera, le cas échéant, chargée du financement des moyens à procurer au Fonds. A l'occasion de l'examen de cet aspect du projet, qui nécessite d'ailleurs une adaptation de la loi du 1^{er} mai 1944, il a été demandé quels étaient les éléments de couverture des engagements à vue de la Banque nationale. Une réponse à cette question se trouve dans l'article « Les situations hebdomadaires de la Banque nationale de Belgique » paru au *Bulletin de la B.N.B.* du 5 novembre 1973. En annexe 2 au présent rapport, nous publions un extrait de cet article, relatif aux éléments de couverture.

Enfin, il convient d'ajouter qu'en réponse à une question, le Ministre a indiqué que les avoirs en or de la Banque nationale se trouvent en majeure partie aux Etats-Unis.

**

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DUVIEUSART.

Le Président,
A. PARISIS.

2. Methoden van financiering van de leningen van het Fonds.

De leningen van het Fonds kunnen op twee manieren worden gefinancierd :

- door individuele verbintenissen op grond waarvan elk lid tot wie een verzoek is gericht, directe financiering waarborgt door een overdracht van kapitalen, of een individuele waarborg geeft voor een lening van het Fonds op de kapitaalmarkt door zich ertoe te verbinden middelen aan het Fonds over te dragen om dit laatste te dekken ingeval de gefinancierde lening niet op de vervaldatum zou zijn terugbetaald;
- door op de kapitaalmarkt door het Fonds uitgegeven leningen met een collectieve waarborg van alle leden, m.a.w. een verbintenis die door alle leden samen is aangegaan om middelen aan het Fonds over te dragen om dit laatste te dekken ingeval de lening niet op de vervaldatum zou zijn terugbetaald.

3. Vergelijking van de werking van de fondsen die in het kader van de E.E.G., van het I.M.F. en van de O.E.S.O. zijn ingesteld :

- het stelsel van communautaire leningen heeft tot doel de financiële solidariteit en de samenhang van het economisch beleid in de Europese Gemeenschap te verstevigen;
- de door het Internationaal Monetair Fonds in verband met de oliecrisis genomen maatregelen hebben betrekking op het weder in omloop brengen van de oliedollars binnen de hele internationale gemeenschap;
- het Fonds voor Financiële Steun van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling is veeleer een wijze van onderlinge verzekering.

**

Zoals de Minister van Financiën in zijn inleiding aanstipte, zal de Nationale Bank in voorkomende gevallen worden belast met de financiering van de middelen die het Fonds ter hand moeten worden gesteld. Naar aanleiding van het onderzoek van dit aspect van het ontwerp, dat trouwens een aanpassing van de wet van 1 mei 1944 vergt, wordt gevraagd welke dekking wordt gebruikt voor de onmiddellijk opvraagbare verbintenissen van de Nationale Bank. Een antwoord op die vraag vindt men in het artikel « De werkstaten van de Nationale Bank van België » dat verscheen in het *Tijdschrift van de N.B.B.* van 5 november 1973. In bijlage 2 bij dit verslag wordt een uittreksel uit dat artikel betreffende de dekking overgenomen.

Ten slotte zij er nog op gewezen dat de Minister, in antwoord op een vraag, heeft meegedeeld dat de goudvoorraden van de Nationale Bank zich voor het overgrote deel in de Verenigde Staten bevinden.

**

De artikelen en het gehele ontwerp worden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
E. DUVIEUSART.

De Voorzitter,
A. PARISIS.

ANNEXE 1.

ORGANISATION DE COOPERATION
ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES.

CONSEIL

Rapport du Président du Groupe de Travail
chargé d'élaborer un accord portant création
d'un nouveau mécanisme de soutien financier.

(Rapport présenté au Conseil et à la réunion
ministérielle le 9 avril 1975.)

1. Le Groupe de Travail a été institué, sous la présidence de M. van Ypersele de Strihou, par le Conseil de l'O.C.D.E. le 21 janvier 1975. Aux termes de son mandat qui a été prorogé le 28 février 1975, le Groupe devait élaborer, en temps utile pour qu'il puisse être signé au début d'avril, un projet d'Accord portant création d'un nouveau mécanisme de soutien financier, ouvert à tous les pays Membres, conformément aux principes énoncés dans le communiqué des réunions ministérielles des dix pays participant aux Accords généraux d'Emprunt, tenues à Washington les 14 et 16 janvier 1975. Il a tenu quatre séries de réunions : du 30 janvier au 1^{er} février, du 13 au 15 février, du 25 au 28 février et du 13 au 16 mars; et son sous-groupe d'experts juridiques s'est également réuni du 17 au 19 février, les 26 et 27 février et du 10 au 12 mars 1975.

2. Le Groupe de Travail a élaboré un projet d'Accord portant création d'un Fonds de Soutien Financier de l'O.C.D.E., qui a été transmis au Conseil le 16 mars; et depuis lors, ont été établis, avec l'approbation des membres du Groupe de Travail, des corrigenda ayant pour objet de corriger ou de préciser le texte de l'Accord sans en modifier les dispositions quant au fond. Le Groupe de Travail a également transmis au Conseil un Projet de Décision du Conseil concernant l'Accord portant création d'un Fonds de Soutien Financier de l'O.C.D.E. et une Déclaration de la B.R.I. au Conseil de l'O.C.D.E. concernant le rôle de la Banque en liaison avec le Fonds de Soutien Financier qui sera annexée à cette décision.

3. Le Président soumet également au Conseil, et à la réunion des Ministres du 9 avril, le résumé ci-après des principales dispositions de l'Accord. L'objet de ce résumé est d'indiquer brièvement la nature et la portée de l'Accord; il n'est pas censé fournir des éléments d'interprétation de l'Accord.

Principales dispositions de l'Accord portant création
d'un Fonds de Soutien Financier de l'O.C.D.E.

Participation.

1. Le Fonds de Soutien Financier doit être institué dans le cadre de l'O.C.D.E. Il sera ouvert à la participation de tous les pays de l'O.C.D.E. Les membres fondateurs pourront signer l'Accord entre le 9 avril et le 31 mai 1975.

Les objectifs et la nature du Fonds.

2. Le Fonds a pour principaux objectifs d'encourager et d'aider ses membres :

- à éviter des mesures unilatérales qui restreindraient les échanges commerciaux internationaux ou stimuleraient artificiellement les exportations,
- à suivre des politiques économiques appropriées, intérieures et extérieures, notamment des politiques adaptées de balance des paiements et des politiques de coopération visant à favoriser l'accroissement de la production et les économies d'énergie.

3. Le Fonds fournira un cadre dans lequel ses membres renforceront leur coopération économique et s'assureront mutuellement une aide financière. Un élément essentiel est que les risques afférents aux prêts accordés par le Fonds seront partagés entre tous les membres en proportion de leurs quotes-parts et dans les limites de celles-ci, quel que soit le mode de financement des prêts.

4. Le Fonds a pour objet d'aider à surmonter les difficultés inhérentes à la situation économique actuelle. Il possède le pouvoir, établi pour

BIJLAGE 1.

ORGANISATIE
VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING
EN ONTWIKKELING.

RAAD

Verslag van de Voorzitter van de Werkgroep belast
met het opstellen van een Overeenkomst tot instelling
van een nieuw mechanisme voor financiële steun.

(Verslag uitgebracht aan de Raad en aan de vergadering
van de Ministers op 9 april 1975.)

1. De Werkgroep werd op 21 januari 1975 door de Raad van de O.E.S.O. ingesteld onder het voorzitterschap van de Heer van Ypersele de Strihou. Luidens de opdracht die aan de Werkgroep werd gegeven en die op 28 februari 1975 werd verlengd, moet zij, in een tijdspanne die de ondertekening ervan begin april mogelijk maakt, een ontwerp van Overeenkomst opstellen tot instelling van een nieuw mechanisme voor financiële steun, dat open staat voor alle Lid-Staten, overeenkomstig de beginselen opgenomen in het communiqué van de op 14 en 16 januari 1975 te Washington gehouden vergadering van Ministers van de tien landen die meedoen aan de Algemene Leningsovereenkomsten. De Werkgroep hield vier reeksen vergaderingen : van 30 januari tot 1 februari, van 13 tot 15 februari, van 25 tot 28 februari en van 13 tot 16 maart. Een sub-groep van juristen vergaderde eveneens van 17 tot 19 februari, op 26 en 27 februari en van 10 tot 12 maart 1975.

2. De Werkgroep heeft een ontwerp van Overeenkomst opgesteld tot instelling van een Fonds voor Financiële Steun van de O.E.S.O. dat op 16 maart werd toegezonden aan de Raad. Sindsdien werden met de instemming van de leden van de Werkgroep corrigenda opgesteld ter verbetering of ter precisering van de tekst van de Overeenkomst zonder de bepalingen te wijzigen wat de grond ervan betreft. De Werkgroep heeft eveneens aan de Raad toegezonden een « Ontwerp van Beslissing van de Raad betreffende de Overeenkomst tot instelling van een Fonds voor Financiële Steun van de O.E.S.O. » en een « Verklaring van de B.I.B. aan de Raad van de O.E.S.O. betreffende de rol van de Bank in verband met het voorgestelde Fonds voor Financiële Steun » die bij die beslissing zal worden gevoegd.

3. De Voorzitter legt eveneens aan de Raad en aan de vergadering van de Ministers van 9 april navolgende samenvatting van de voornaamste bepalingen van de Overeenkomst voor. Die samenvatting heeft ten doel de aard en de draagwijdte van de voorgestelde Overeenkomst bondig weer te geven. Ze wordt niet geacht gegevens over de interpretatie van de Overeenkomst te verstrekken.

Voornaamste bepalingen van het ontwerp van Overeenkomst
tot instelling van een Fonds voor Financiële Steun van de O.E.S.O.

Deelneming.

1. Het Fonds voor Financiële Steun moet worden ingesteld in het kader van de O.E.S.O. Het staat open voor de deelneming van alle landen van de O.E.S.O. De stichtende leden kunnen de Overeenkomst ondertekenen van 9 april tot 31 mei 1975.

Doeleinden en aard van het Fonds.

2. De voornaamste doeleinden van het Fonds bestaan in het aanmoedigen en het helpen van zijn leden :

- bij het vermijden van unilaterale maatregelen die het internationale handelsverkeer zouden beperken of de uitvoer kunstmatig zouden stimuleren,
- bij het voeren van een passend binnenlands en buitenlands economisch beleid, inzonderheid een passend betalingsbalansbeleid en een samenwerkingsbeleid ter bevordering van de produktiestijging en van de energiebesparing.

3. Het Fonds verstrekt een kader waarin zijn leden hun economische samenwerking verstevigen en zorgen voor een wederkerige financiële hulp. Een hoofdbestanddeel bestaat erin dat de risico's van de door het Fonds toegestane leningen worden verdeeld onder alle leden in verhouding tot hun quota's en binnen de perken daarvan, ongeacht de financieringswijze van die leningen.

4. Het Fonds heeft ten doel te helpen bij het te boven komen van de moeilijkheden die inherent zijn aan de huidige economische toestand.

une période de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord, d'accorder des prêts, dans des cas exceptionnels, pour compléter les autres sources de crédit auxquelles les membres rencontrant de sérieuses difficultés économiques auront eu recours. Il constituera ainsi en quelque sorte un « filer de sécurité » à utiliser en dernier ressort. Avant de faire appel au Fonds, un membre devra :

- avoir fait l'usage approprié le plus large de ses réserves;
- avoir fait de son mieux pour obtenir des capitaux à des conditions raisonnables en provenance d'autres sources;
- avoir fait l'usage approprié le plus large d'autres mécanismes de financement multilatéraux, tels que ceux du F.M.I. et de la C.E.E. (en ce qui concerne les membres de la C.E.E.).

Cela ne signifie pas, toutefois, qu'avant de recourir au Fonds, un membre devra avoir épuisé ces autres ressources.

Quotes-parts.

5. Les membres auront des quotes-parts qui détermineront :

- leur part dans les risques afférents aux prêts,
- leurs droits de vote et,
- leur responsabilité financière maximale envers le Fonds,

et qui serviront de base pour déterminer

- leur part dans le financement des prêts, et
- le montant qu'ils peuvent emprunter au Fonds.

6. Le montant total des quotes-parts est de 20 milliards de D.T.S., soit environ 25 milliards de dollars des Etats-Unis. La répartition des quotes-parts (dont les montants sont indiqués dans l'Annexe) est fondée sur une formule donnant un poids à peu près égal au P.N.B. des pays et à leur commerce extérieur, avec certains ajustements (dans le cas, notamment, des pays dont le volume du commerce extérieur est exceptionnellement important par rapport à leur P.N.B., il a été tenu compte de ce facteur qui, sinon, aurait abouti à une quote-part trop élevée).

Prêts.

7. Conditions à remplir par les emprunteurs :

Un pays qui demande un prêt devra apporter la preuve :

- qu'il rencontre de sérieuses difficultés financières extérieures;
- qu'il a fait l'usage approprié le plus large d'autres ressources (spécifiées au § 4 ci-dessus);
- que ses politiques économiques sont compatibles avec les objectifs du Fonds et comprennent les mesures nécessaires pour redresser sa situation financière extérieure.

8. L'emprunteur s'engagera à mettre en œuvre les politiques requises pour redresser, sur une période de temps appropriée, sa situation financière extérieure et pour réaliser les objectifs du Fonds. Ses politiques économiques, ainsi que la réalisation des conditions auxquelles l'octroi du prêt est subordonné, seront régulièrement examinées.

9. Décision relative à l'octroi et au financement d'un prêt.

L'octroi d'un prêt fera l'objet d'une seule décision couvrant l'ensemble des points suivants :

- la réunion par l'emprunteur des conditions d'obtention d'un prêt;
- les conditions relatives aux politiques économiques de l'emprunteur;
- le montant et la durée du prêt;
- la méthode de financement du prêt;
- les éléments à partir desquels sont déterminés les taux d'intérêt, payables aux membres qui assurent un financement direct et applicables aux fonds prêtés à l'emprunteur.

Les modalités précises du financement et la date ou les dates de transfert des fonds seront spécifiées dans le texte définitif de l'accord de prêt entre le Fonds et l'emprunteur.

10. La décision devra être prise à la majorité des deux-tiers si, compte tenu du prêt, l'encours des emprunts du membre en cause ne dépasse pas sa quote-part, à la majorité de 90 % si l'encours de ses emprunts dépasse sa quote-part sans excéder 200 % de celle-ci, et à l'unanimité si l'encours de ses emprunts dépasse 200 % de sa quote-part. Ces majorités doivent être réunies en ce qui concerne, d'une part,

Het mag tijdens een periode van twee jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de Overeenkomst in uitzonderlijke gevallen leningen toestaan om de andere kredietbronnen aan te vullen waarop de leden die met ernstige economische moeilijkheden te kampen hebben, een beroep hebben gedaan. Het Fonds is dus enigszins een « opvangnet » dat als laatste redmiddel kan worden gebruikt. Alvorens een beroep op het Fonds te doen moet een lid :

- een zo ruim mogelijk en passend gebruik hebben gemaakt van zijn reserves;
- zijn best hebben gedaan om kapitaal onder redelijke voorwaarden te verkrijgen uit andere bronnen;
- een zo ruim mogelijk en passend gebruik hebben gemaakt van andere multilaterale financieringsmechanismen, zoals die van het I.M.F. en van de E.E.G. (voor de E.E.G.-leden).

Dat betekent echter niet dat een lid, alvorens een beroep op het Fonds te doen, die andere bronnen moet hebben opgebruikt.

Quota's.

5. Aan de leden worden quota's toegewezen, die bepalend zijn :

- voor hun aandeel in de aan de leningen verbonden risico's,
- voor hun stemrecht en
- voor hun maximum financiële aansprakelijkheid tegenover het Fonds,

en die tot grondslag dienen voor het bepalen

- van hun aandeel in de financiering van de leningen en
- van het bedrag dat zij bij het Fonds kunnen lenen.

6. Het totale bedrag van de quota's beloopt 20 miljard STR, of ongeveer 25 miljard U.S.-dollar. De verdeling van de quota's (waarvan de bedragen zijn opgenomen in de Bijlage) steunt op een formule die een bijna even groot gewicht toekent aan het BNP van de landen en aan hun buitenlandse handel, met bepaalde aanpassingen (inzonderheid in het geval van landen waarvan het volume van de buitenlandse handel uitzonderlijk groot is ten opzichte van hun BNP, werd rekening gehouden met die factor die anders tot een te grote quota zou hebben geleid).

Leningen.

7. Voorwaarden om bij het Fonds te kunnen lenen :

Een land dat een lening vraagt moet het bewijs leveren :

- dat het ernstige buitenlandse financiële moeilijkheden heeft;
- dat het een zo ruim mogelijk en passend gebruik heeft gemaakt van andere bronnen (gespecificeerd in § 4 hierboven);
- dat zijn economisch beleid in overeenstemming is met de doeleinden van het Fonds en de maatregelen behelst die noodzakelijk zijn om zijn buitenlandse financiële toestand te herstellen.

8. De kredietnemer verbindt zich ertoe het beleid te voeren dat vereist is om binnen een passend tijdsverloop zijn buitenlandse financiële toestand te herstellen en de doeleinden van het Fonds te verwezenlijken. Zijn economisch beleid, alsmede het nakomen van de voorwaarden waarvan de toekenning van de lening afhankelijk is, worden regelmatig onderzocht.

9. Beslissing betreffende de toekenning en de financiering van een lening.

Voor de toekenning van een lening wordt één enkele beslissing genomen over volgende punten :

- het vervullen van de voorwaarden voor het verkrijgen van de lening door de kredietnemer;
- de voorwaarden betreffende het economisch beleid van de kredietnemer;
- het bedrag en de looptijd van de lening;
- de financieringsmethode van de lening;
- de gegevens waarop wordt gesteund om de rentevoeten vast te stellen die moeten worden betaald aan de leden die voor de directe financiering instaan, alsmede de rentevoeten die van toepassing zijn op de aan de kredietnemer geleende fondsen.

De nauwkeurige modaliteiten voor de financiering en de datum of data voor de transfer van de fondsen gespecificeerd in de definitieve tekst van de leningsovereenkomst tussen het Fonds en de kredietnemer.

10. De beslissing wordt genomen met een tweederdemeerderheid indien, rekening houdende met de lening, het uitstaande bedrag van de door het Fonds aan de kredietnemer toegestane leningen zijn quota niet overtreft, met een meerderheid van 90 % indien het uitstaande bedrag van zijn leningen zijn quota te boven gaat zonder 200 % te overtreffen en met eenparigheid indien het uitstaande bedrag van zijn

l'ensemble des membres du Fonds, à l'exception de l'emprunteur éventuel, et, d'autre part, les membres appelés à assurer le financement du prêt ⁽¹⁾. Ces majorités doivent comprendre la moitié au moins des membres du Fonds.

11. Durée et taux d'intérêt. Les prêts seront remboursables dans un délai n'excédant pas sept ans. Le taux d'intérêt payable sur les prêts sera déterminé en fonction des conditions prévalant au moment considéré, en tenant compte du taux d'intérêt payé par le Fonds sur les ressources destinées à financer le prêt en cause, et ne pourra être inférieur à ce dernier taux.

12. Remboursement anticipé des prêts. Si la situation de balance des paiements d'un emprunteur s'est substantiellement améliorée, il pourra être requis, par une décision prise à la majorité des deux-tiers, compte non tenu de ses propres voix, de rembourser par anticipation tout ou partie de son prêt.

Un emprunteur pourra aussi faire des remboursements anticipés de son propre gré, à condition que le remboursement anticipé du financement correspondant assuré au Fonds puisse être accepté par les prêteurs.

Les deux principales méthodes de financement des prêts du Fonds.

13. Les prêts du Fonds pourront être financés selon deux principales méthodes :

- premièrement, par engagements individuels au titre desquels chaque membre auquel un appel a été adressé assure un financement direct (c'est-à-dire effectue un transfert de fonds), ou donne une garantie individuelle pour un emprunt du Fonds sur les marchés de capitaux (c'est-à-dire qu'il s'engage à transférer des ressources au Fonds pour couvrir le Fonds au cas où le prêt qui est financé ne serait pas remboursé à la date d'échéance);
- deuxièmement, par des emprunts du Fonds sur les marchés de capitaux, assortis d'une garantie collective de tous les membres (c'est-à-dire un engagement pris collectivement par tous les membres de transférer des ressources au Fonds pour couvrir le Fonds au cas où le prêt ne serait pas remboursé à la date d'échéance).

14. Les appels adressés pour assurer un financement seront proportionnels aux quotes-parts des membres auxquels l'appel est adressé, à moins qu'un membre n'accepte de fournir des ressources pour un montant dépassant cette proportion (mais qui ne devra pas excéder le montant non appelé de sa quote-part). Tous les transferts effectués au Fonds à la suite d'appels à assurer un financement devront l'être dans une monnaie effectivement convertible.

Première méthode : engagements individuels.

15. Selon cette méthode, chaque membre peut, à son choix, fournir sa part, soit en procédant à un transfert de fonds immédiat, appelé financement direct, soit en donnant une garantie individuelle, sur la base de laquelle le Fonds pourra emprunter sur les marchés intérieurs ou internationaux de capitaux.

16. Non-participation aux appels à assurer un financement. Selon cette méthode, l'emprunteur sera exclu des appels adressés pour assurer le financement, et des dispositions spéciales prévoient que d'autres membres pourront être exemptés des appels, en raison de la situation actuelle ou prévisible de leur balance des paiements. La non-participation à des appels sera décidée à la majorité des deux-tiers, avant la décision relative à l'octroi d'un prêt et à son financement dont il a été question au § 9 ci-dessus. La majorité devra comprendre la moitié au moins des membres.

17. Financement direct. Un membre qui assure un financement direct transférera des ressources au Fonds dans une monnaie effectivement convertible qu'il se sera procurée selon la méthode de son choix. Il pourra, par exemple, faire des prélèvements sur ses réserves, ou bien sa banque centrale pourra présenter une demande de crédit à la Banque des Règlements Internationaux (B.R.I.), ou encore il pourra emprunter à d'autres sources. Si sa balance des paiements devait ultérieurement se détériorer, un membre pourra mobiliser sa créance au titre d'un financement direct (voir § 26 ci-dessous).

18. Garanties individuelles. Si un membre choisit de donner une garantie individuelle en réponse à un appel pour un financement par engagements individuels, le Fonds cherchera à se procurer les

lening meer is dan 200 % van zijn quota. Die verschillende soorten meerderheid moeten tegelijk worden bereikt, enerzijds voor de gezamenlijke leden van het Fonds, met uitzondering van de eventuele kredietnemer, en anderzijds voor de leden die moeten zorgen voor de financiering van de lening ⁽¹⁾. Bovendien moeten die verschillende soorten meerderheid ten minste de helft van de leden van het Fonds omvatten.

11. Looptijd en rentevoet. De leningen zijn aflosbaar binnen een termijn van ten hoogste zeven jaar. De rentevoet op de leningen wordt bepaald in functie van de voorwaarden die op dat ogenblik gelden, rekening houdend met de rentevoet die door het Fonds wordt betaald op de middelen om de desbetreffende lening te financieren en hij mag niet lager zijn dan die laatste rentevoet.

12. Vervroegde aflossing van de leningen. Indien de toestand van de betalingsbalans van de kredietnemer aanzienlijk verbeterd is, kan hem worden opgelegd door een met een tweederdemeerderheid genomen beslissing, waarbij met zijn stemmen geen rekening wordt gehouden, zijn lening geheel of gedeeltelijk vervroegd af te lossen.

Een kredietnemer mag ook uit eigen beweging vervroegde terugbetalingen doen op voorwaarde dat de vervroegde terugbetaling van de aan het Fonds verleende overeenstemmende financiering kan worden aanvaard door de kredietgevers.

De twee voornaamste financieringsmethoden van de leningen van het Fonds.

13. De leningen van het Fonds kunnen worden gefinancierd volgens twee hoofdmethodes :

- in de eerste plaats, door individuele verbintenissen waarbij ieder lid aan wie een verzoek werd gedaan, zorgt voor een directe financiering (d.w.z. een transfer van fondsen doet) of een individuele waarborg geeft voor een lening van het Fonds op de kapitaalmarkt, met een collectieve waarborg van alle leden (d.w.z. een Fonds te transfereren om het Fonds te dekken indien de gefinancierde lening niet op de vervaldag zou worden afgelost);
- in de tweede plaats, door leningen van het Fonds op de kapitaalmarkt, met een collectieve waarborg van alle leden (d.w.z. een door alle leden collectief aangegane verbintenis om aan het Fonds middelen te transfereren om het Fonds te dekken indien de lening niet op de vervaldag zou worden afgelost).

14. De verzoeken om dergelijke financiering zijn proportioneel met de quota's van alle leden aan wie het verzoek wordt gedaan, tenzij een lid aanvaardt een bedrag aan middelen te verstrekken dat groter is dan die verhouding (maar dat het niet opgevraagde gedeelte van zijn quota niet mag overtreffen). Alle transfers aan het Fonds ten gevolge van verzoeken om financiering moeten gebeuren in een werkelijk converteerbare munt.

Eerste financieringsmethode : individuele verbintenissen.

15. Volgens deze methode mag ieder lid, naar eigen keuze, zijn aandeel verstrekken, hetzij door onmiddellijk geld te transfereren, wat directe financiering wordt genoemd, hetzij door een individuele waarborg te verlenen, op grond waarvan het Fonds op de binnenlandse of internationale kapitaalmarkt een lening kan aangaan.

16. Niet-deelneming aan de verzoeken om financiering. Volgens die methode wordt de kredietnemer uitgesloten van de verzoeken om financiering en bijzondere bepalingen vermelden dat andere leden kunnen worden vrijgesteld van de verzoeken wegens de huidige of voorzienbare toestand van hun betalingsbalans. Over de niet-deelneming aan verzoeken wordt beslist met een tweederdemeerderheid vóór de beslissing over de toekenning van een lening en over de financiering ervan, waarvan sprake is in § 9 hierboven. Die meerderheid moet ten minste de helft van de leden omvatten.

17. Directe financiering. Een lid dat instaat voor een directe financiering, transfereert aan het Fonds middelen in een werkelijk converteerbare munt, die het zich heeft verschafte volgens de methode van zijn keuze. Het kan bijvoorbeeld middelen onttrekken aan zijn reserves, of zijn centrale bank kan een kredietaanvraag doen bij de Bank voor Internationale Betalingen (B.I.B.), of het kan op andere plaatsen lenen. Indien de betalingsbalans van een lid nadien slechter wordt, kan het zijn vordering uit hoofde van een directe financiering mobiliseren (zie § 26 hierna).

18. Individuele waarborg. Indien een lid er de voorkeur aan geeft een individuele waarborg te geven als antwoord op een verzoek om financiering door individuele verbintenissen, poogt het Fonds zich

⁽¹⁾ Des membres peuvent, pour des raisons de balance des paiements, être exemptés des appels adressés pour assurer un type de financement (voir § 16 ci-dessous).

⁽¹⁾ Om redenen in verband met hun betalingsbalans mogen leden worden vrijgesteld van de verzoeken om te zorgen voor een financieringstype (zie § 16 hierna).

montants requis sur les marchés internationaux ou intérieurs de capitaux, en tenant dûment compte des conditions du marché et d'autres facteurs à prendre en considération. (Les conditions générales à remplir pour ces emprunts sont spécifiées au § 27 ci-après). Si le Fonds n'arrive pas à se procurer les ressources nécessaires dans un délai raisonnable et à des conditions relativement comparables à celles que peut obtenir un emprunteur de bon renom, ou à des conditions par ailleurs acceptables par le Fonds, le membre qui offre la garantie individuelle autorisera le Fonds à emprunter, après consultation entre le Fonds et ledit membre, dans la monnaie de ce membre (le montant en cause devant être convertible) et sur son marché intérieur de capitaux, y compris auprès d'institutions publiques, à concurrence du montant couvert par sa garantie.

19. En donnant une garantie individuelle, un membre s'engage à couvrir les obligations du Fonds envers des prêteurs. La garantie individuelle couvrira, en plus du montant emprunté par le Fonds sous cette garantie, une provision pour le paiement des intérêts et autres frais afférents à cet emprunt. Cette provision impliquera un prélèvement sur la quote-part du membre, s'ajoutant à sa participation au financement; et, pour des raisons d'équité, les quotes-parts de tous les autres membres participant au financement feront l'objet d'un prélèvement additionnel, représentant la même proportion de la part de chaque membre dans le financement (de sorte que leur responsabilité eu égard aux financements ultérieurs soit réduite dans les mêmes proportions).

Deuxième méthode : emprunts par le Fonds sur la base d'une garantie collective.

20. Selon cette méthode de financement, le Fonds empruntera sur les marchés de capitaux sur la base d'une garantie collective donnée par tous les membres. S'il est décidé de financer un prêt de cette manière, aucun membre ne sera exempté de participer à la garantie collective.

21. La participation d'un membre à une garantie collective signifie qu'à concurrence de sa part dans cette garantie, ledit membre couvre les obligations du Fonds envers des prêteurs. Outre qu'il garantit qu'il fournira au Fonds, si nécessaire, un montant égal à sa part dans le montant total emprunté par le Fonds, ledit membre garantira deux autres montants : sa part dans une provision pour le paiement des intérêts et autres frais, et sa part de responsabilité couvrant les garanties des autres membres en cas de défaut. Cette responsabilité représentera un pourcentage uniforme, pouvant atteindre 50 % au maximum, de la part de chaque membre dans le montant emprunté par le Fonds et dans la provision pour le paiement des intérêts et autres frais. A mesure que des remboursements de principal seront effectués par le Fonds sur ses emprunts, la provision et la responsabilité seront réduites proportionnellement.

Souplesse des formules de financement du Fonds.

22. Le Fonds peut accorder à l'un quelconque de ces membres une aide financière relativement substantielle en cas de besoin — les emprunts dépassant la quote-part devant faire l'objet d'une décision prise à la majorité de 90 % ou à l'unanimité (voir paragraphe 10) mais n'étant pas soumis à une limite quantitative.

23. Les diverses formules de financement permettent à chaque membre de choisir, pour réunir les ressources qu'il a à fournir, la méthode qui convient le mieux à sa situation financière et à ses procédures légales intérieures. Ces formules ont aussi une souplesse suffisante pour permettre au Fonds d'adapter ses méthodes de financement à la situation économique du moment. Si quelques membres éprouvent des difficultés financières extérieures, alors que les autres sont en mesure de réunir des ressources suffisantes à des conditions raisonnables, un financement sous forme essentiellement d'engagements individuels sera peut-être la meilleure solution. Si, au contraire, quelques pays ont une forte position financière et que les autres éprouvent des difficultés, il pourrait être préférable que le Fonds obtienne le financement en empruntant, sous une garantie collective, sur les marchés de capitaux des pays ayant une forte position financière (ou qu'il l'obtienne indirectement de ces pays en empruntant sur les marchés internationaux).

24. Le placement d'un emprunt important sur les marchés de capitaux demande du temps et il pourra être nécessaire d'attendre que les conditions s'y prêtent. Si, par conséquent, il y a lieu de fournir une aide financière substantielle sans délai, la meilleure formule pourrait être d'adresser, dans un premier temps, des appels pour assurer un financement par engagements individuels et, à un stade ultérieur, de remplacer ce financement par un emprunt sous garantie collective. L'Accord contient des dispositions qui permettent au Fonds de procéder de la sorte.

de vereiste bedragen te verschaffen op de internationale of binnenlandse kapitaalmarkten, daarbij naar behoren rekening houdend met de marktvoorwaarden en met andere in aanmerking te nemen factoren. (De algemene voorwaarden die voor die leningen moeten worden nagekomen, worden gespecificeerd in § 27 hierna). Indien het Fonds er niet in slaagt zich de nodige fondsen te verschaffen binnen een redelijke termijn en onder voorwaarden die relatief vergelijkbaar zijn met die welke een goed befaamd kredietnemer kan verkrijgen, of onder voorwaarden die voor het overige door het Fonds aanvaardbaar zijn, machtigt het lid dat de individuele waarborg geeft, het Fonds te lenen, na ruggespraak tussen het Fonds en dat lid, in de munt van dat lid (daar bedoeld bedrag converteerbaar moet zijn) en op zijn binnenlandse kapitaalmarkt, daarin begrepen openbare instellingen, ten belope van het door zijn waarborg gedekte bedrag.

19. Door een individuele waarborg te geven, verbindt een lid zich ertoe de verbintenissen van het Fonds tegenover de kredietgevers te dekken. De individuele waarborg dekt benevens het door het Fonds onder die waarborg geleende bedrag, een provisie voor de betaling van de interesten en andere aan die lening verbonden onkosten. Die provisie impliceert een afnemings op de quota van het lid, die bij zijn deelneming aan de financiering wordt gevoegd. Billijkheidshalve wordt op de quota's van alle andere landen die aan de financiering deelnemen een bijkomende afnemings verricht in dezelfde verhouding als het aandeel van ieder lid in de financiering (zodat hun aansprakelijkheid ten aanzien van de latere financieringen in dezelfde verhouding wordt verminderd).

Tweede financieringsmethode : leningen aangegaan door het Fonds op grond van een collectieve waarborg.

20. Volgens deze financieringsmethode leent het Fonds op de kapitaalmarkten op grond van een collectieve waarborg van alle leden. Indien wordt beslist een lening op die wijze te financieren, wordt geen enkel lid van de collectieve waarborg vrijgesteld.

21. De deelneming van een lid aan een collectieve waarborg betekent dat dit lid de verbintenissen van het Fonds tegenover de kredietgevers dekt ten belope van zijn aandeel in die waarborg. Benevens dat dit lid waarborgt dat het aan het Fonds zo nodig het bedrag verstrekt, dat gelijk is aan zijn aandeel in het totale door het Fonds geleende bedrag, waarborgt het lid ook twee andere bedragen : zijn aandeel in een provisie voor de betaling van de interesten en andere onkosten en zijn deel van de aansprakelijkheid die de waarborgen van de andere leden dekt in geval van wanbetaling. Die aansprakelijkheid vertegenwoordigt een eenvormig percentage, dat maximum 50 pct. mag bedragen, van het aandeel van ieder lid in het door het Fonds geleende bedrag en in de provisie voor de betaling van de interesten en andere onkosten. Naar gelang het Fonds de hoofdsom van zijn leningen aflost, verminderen proportioneel de provisie en de aansprakelijkheid.

Soepelheid van de financieringsformules van het Fonds.

22. Het Fonds mag aan wie ook van de leden zo nodig een relatief grote financiële hulp verlenen — waarbij over de leningen die groter zijn dan de quota een beslissing moet worden genomen met een meerderheid van 90 pct. of met eenparigheid (zie § 10), die echter kwantitatief niet beperkt is.

23. De diverse financieringsformules bieden ieder lid de mogelijkheid voor het verzamelen van de door hem te verstrekken middelen de methode te kiezen die het best strookt met zijn financiële toestand en met zijn binnenlandse wettelijke procedures. Die formules hebben eveneens een voldoende soepelheid om het Fonds de mogelijkheid te geven zijn financieringsmethodes aan te passen aan de economische toestand van het ogenblik. Indien enkele leden buitenlandse financiële moeilijkheden ondervinden, terwijl de anderen voldoende middelen kunnen bijeenbrengen onder redelijke voorwaarden, is een financiering, hoofdzakelijk in de vorm van individuele verbintenissen, misschien de beste oplossing. Indien daarentegen enkele landen een sterke financiële positie innemen en de andere landen moeilijkheden hebben, kan het verkieslijker zijn dat het Fonds voor de financiering zorgt door te lenen, onder een collectieve waarborg, op de kapitaalmarkt van de landen met een sterke financiële positie (of dat het van die landen de financiering onrechtstreeks verkrijgt door te lenen op de internationale markt).

24. Het plaatsen van een lening op de kapitaalmarkt vraagt tijd en het kan nodig zijn te wachten tot de voorwaarden er zich toe lenen. Indien bijgevolg onverwijd een omvangrijke financiële hulp moet worden verleend, kan de beste formule erin bestaan eerst verzoeken om financiering door individuele verbintenissen te doen en later die financiering te vervangen door een lening onder collectieve waarborg. De Overeenkomst bevat bepalingen die het Fonds de mogelijkheid bieden aldus te handelen.

25. Les possibilités d'assurer, au stade initial, un financement par engagements individuels, seront considérablement renforcées par les facilités offertes par la Banque des Règlements Internationaux (B.R.I.). La Banque pourra accorder des crédits aux Banques centrales des membres appelés à fournir le financement direct et, sous certaines conditions, elle pourra accorder des prêts au Fonds en liaison avec le financement fondé sur les garanties individuelles.

Mobilisation de la créance d'un membre résultant d'un financement direct.

26. Si la situation de balance des paiements d'un membre qui a assuré un financement direct se détériore, il pourra mobiliser tout ou partie de sa créance sur le Fonds. A cet effet, il pourra demander un prêt au Fonds, à condition qu'il ait d'abord cherché à obtenir qu'un ou plusieurs autres membres acceptent de reprendre sa créance ou à obtenir un financement par la voie d'un crédit accordé par la B.R.I. à sa Banque centrale. L'octroi d'un tel prêt devra faire l'objet d'une décision prise à la majorité des deux-tiers, confirmant que la demande du membre est justifiée par la situation de sa balance des paiements et prévoyant des dispositions pour assurer le financement du prêt. Cette majorité devra comprendre la moitié au moins des membres.

Conditions générales relatives aux emprunts du Fonds sur les marchés de capitaux.

27. Les emprunts du Fonds seront effectués sur le territoire des membres. Ils pourront l'être sur les marchés intérieurs de capitaux, y compris auprès d'institutions publiques, ou sur les marchés internationaux de capitaux, ou auprès d'institutions internationales. Le Fonds tiendra dûment compte des conditions du marché et de tout autre facteur à prendre en considération. Tout projet d'emprunt du Fonds sur les marchés de capitaux internationaux sera examiné favorablement par le membre sur le territoire duquel l'emprunt doit être effectué. Avant d'emprunter sur le marché intérieur d'un membre, le Fonds devra avoir obtenu l'autorisation dudit membre et avant d'emprunter sur les marchés internationaux de capitaux, il devra avoir obtenu, si requête lui en a été faite, l'autorisation du membre dans la monnaie duquel l'emprunt doit être libellé. Sous réserve de ces conditions, les membres feront de leur mieux pour que les institutions financières situées sur leur territoire soient habilitées à acheter des titres émis par le Fonds.

Organisation et gestion.

28. Le Fonds aura ses propres organes de décision et de gestion. Les décisions seront prises par le Comité de Direction, dans lequel tous les membres du Fonds seront représentés par des hauts fonctionnaires financiers. Il y aura également un Conseil Consultatif composé de fonctionnaires financiers désignés par les membres et agissant en qualité d'experts. Le nombre des membres du Conseil Consultatif, qui ne devra pas dépasser la moitié du nombre des membres du Fonds, sera fixé par le Comité de Direction. Le Conseil Consultatif préparera les travaux du Comité de Direction avec le concours du Secrétariat. Le Secrétariat de l'O.C.D.E. assurera le secrétariat du Fonds.

29. Un représentant de la Commission des Communautés Européennes participera aux réunions du Comité de Direction et du Conseil Consultatif. Le Comité de Direction prendra des dispositions appropriées pour assurer la liaison avec le Fonds Monétaire International et la Banque des Règlements Internationaux et la participation de représentants de ces institutions aux réunions du Comité de Direction et du Conseil Consultatif. Il est prévu que le Fonds passera avec la B.R.I. un accord aux termes duquel la Banque jouera le rôle d'agent du Fonds pour les tâches administratives et pour les dispositions techniques concernant les emprunts du Fonds sur les marchés de capitaux.

30. Tous les coûts afférents aux opérations du Fonds seront couverts au moyen des sommes reçues par lui en paiement d'intérêts ou d'autres charges, y compris les commissions de service, et dont il n'aura pas besoin pour effectuer des paiements aux prêteurs. Le Fonds aura une personnalité juridique distincte et jouira des privilèges et immunités nécessaires pour ses transactions.

Libellé des créances et obligations du Fonds.

31. Les obligations du Fonds au titre d'un financement direct seront libellées soit en Droits de Tirage Spéciaux (D.T.S.), soit dans la monnaie transférée au Fonds par le membre assurant ledit financement, au choix de ce dernier. En cas de garanties individuelles et collectives,

25. De mogelijkheden om in het beginstadium te zorgen voor een financiering door individuele verbintenissen, worden aanzienlijk vergroot door de faciliteiten verstrekt door de Bank voor Internationale Betalingen (B.I.B.). De Bank kan kredieten toestaan aan de Centrale Banken van de leden die de directe financiering verstrekken en zij kan, onder bepaalde voorwaarden, leningen aan het Fonds toestaan in verband met de financiering die steunt op de individuele waarborgen.

Mobilisering van de schuldvordering van een lid, die voortspuit uit een directe financiering.

26. Indien de toestand van de betalingsbalans van een lid dat heeft gezorgd voor een directe financiering, slechter wordt, kan het zijn schuldvordering op het Fonds geheel of gedeeltelijk mobiliseren. Daarvoor kan het bij het Fonds een lening aanvragen, op voorwaarde dat het vooraf gepoogd heeft te verkrijgen dat een of meer andere leden aanvaarden zijn schuldvordering over te nemen of getracht heeft een financiering te verkrijgen door middel van een door de B.I.B. aan zijn Centrale Bank toegestaan krediet. Over het toestaan van een dergelijke lening moet worden beslist met een tweederdemeerderheid, waarbij wordt bevestigd dat de aanvraag van het lid wordt grondig gerechtigd door de toestand van zijn betalingsbalans en waarbij maatregelen voor de financiering van de lening worden voorgeschreven. Die meerderheid moet ten minste de helft van de leden omvatten.

Algemene voorwaarden ten aanzien van de leningen van het Fonds op de kapitaalmarkten.

27. De leningen van het Fonds worden uitgegeven op het grondgebied van de leden. Dat mag gebeuren op de binnenlandse kapitaalmarkten, daarin begrepen de openbare instellingen, of op de internationale kapitaalmarkten of bij internationale instellingen. Het Fonds houdt naar behoren rekening met de voorwaarden van de markt en met iedere andere factor die in aanmerking moet worden genomen. Iedere voorgenomen lening van het Fonds op de internationale kapitaalmarkten wordt welwillend onderzocht door het lid op wiens grondgebied de lening moet worden uitgegeven. Alvorens op de binnenlandse markt van een lid te lenen, moet het Fonds de toestemming van dat lid hebben verkregen en alvorens op de internationale kapitaalmarkten te lenen, moet het, indien het daarom werd verzocht, de toestemming hebben verkregen van het lid in wiens munt de lening moet worden uitgedrukt. Onder voorbehoud van die voorwaarden zorgen de leden ervoor dat de op hun grondgebied gevestigde financiële instellingen bevoegd zijn om de door het Fonds uitgegeven effecten te kopen.

Organisatie en beheer.

28. Het Fonds heeft zijn eigen beslissings- en beheersorganen. De beslissingen worden genomen door het Directiecomité waarin alle leden van het Fonds vertegenwoordigd zijn door hoge financiële ambtenaren. Er is eveneens een Adviescomité dat bestaat uit financiële ambtenaren aangewezen door de leden en handelend in hoedanigheid van deskundigen. Het aantal leden van het Adviescomité, dat de helft van het aantal leden van het Fonds niet mag overtreffen, wordt bepaald door het Directiecomité. Het Adviescomité bereidt de werkzaamheden van het Directiecomité voor met de medewerking van het Secretariaat. Het Secretariaat van de O.E.S.O. verzorgt het secretariaat van het Fonds.

29. Een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen neemt deel aan de vergaderingen van het Directiecomité en het Adviescomité. Passende maatregelen worden door het Directiecomité genomen om te zorgen voor de verbinding met het Internationaal Monetair Fonds en de Bank voor Internationale Betalingen, alsmede voor de deelneming van vertegenwoordigers van die instellingen aan de vergaderingen van het Directiecomité en van het Adviescomité. Er is bepaald dat het Fonds een overeenkomst met de B.I.B. zal sluiten luidens welke de Bank als agent van het Fonds zal optreden voor de administratieve taken en voor de technische maatregelen betreffende de leningen van het Fonds op de kapitaalmarkten.

30. Alle kosten in verband met de verrichtingen van het Fonds worden gedekt door middel van de sommen die het Fonds ontvangt ter betaling van interesten of andere onkosten, daarin begrepen de commissielonen, en die het niet nodig heeft om aan de kredietgevers betalingen te doen. Het Fonds heeft een eigen rechtspersoonlijkheid en geniet de voor zijn transacties noodzakelijke voorrechten en immunititeiten.

Munt waarin de vorderingen en verbintenissen van het Fonds worden uitgedrukt.

31. De verbintenissen van het Fonds uit hoofde van een directe financiering worden uitgedrukt hetzij in Speciale Trekkingsrechten (S.T.R.), hetzij in de munt waarin de gelden aan het Fonds worden getransfereerd door het lid dat voor die financiering instaat, naar

les obligations du Fonds et les garanties seront libellées soit en D.T.S., soit dans la monnaie ou les monnaies empruntées par le Fonds, selon la décision de ce dernier. Les prêts accordés par le Fonds seront libellés dans la même unité que les fractions correspondantes du financement.

Partage des risques.

32. Dans le cas extrêmement improbable où un emprunteur serait dans l'impossibilité d'effectuer un paiement à la date d'échéance, le Fonds obtiendra le montant nécessaire pour s'acquitter de ses obligations envers des prêteurs résultant de ses emprunts sur les marchés de capitaux, en appelant les garants à fournir des fonds et en prélevant sur son compte de recettes et dépenses. Il remplira ensuite ses obligations (découlant de financements directs ou de transferts au titre de garanties) envers les membres ayant financé le prêt considéré, en adressant des appels à tous les membres, y compris les emprunteurs et ceux qui avaient été exemptés des appels à assurer le financement, le partage entre tous les membres des risques afférents à ses prêts étant une caractéristique essentielle du Fonds. Ce partage multilatéral des risques sera fondé sur les obligations et créances calculées comme si elles avaient été libellées en D.T.S. Les sommes correspondant aux différences entre les montants calculés de cette manière et les montants tels qu'ils sont libellés en monnaie seront reportées pour être remboursées à la suite des paiements ultérieurs de l'emprunteur, ou réglées à la liquidation à titre bilatéral entre l'emprunteur et les membres intéressés.

Interprétation et amendement.

33. Toute question d'interprétation des dispositions de l'Accord soulevée entre un membre et le Fonds, ou entre membres du Fonds, sera soumise à un comité ad hoc de trois experts désignés par le Comité de Direction sur proposition de son Président. Sauf s'il en décide autrement par un vote à la majorité des voix (majorité qui doit comprendre la moitié au moins des membres), le Comité de Direction fera sienne l'opinion de la majorité des membres du comité ad hoc.

34. Des amendements à l'Accord peuvent être proposés par décision unanime des membres du Comité de Direction et, dans la mesure où l'exigent leurs procédures constitutionnelles, ils seront soumis à la ratification des pays Membres.

Liquidation.

35. Le Fonds sera maintenu en existence jusqu'à ce qu'il se soit acquitté de toutes ses obligations envers des tiers et que le dernier remboursement de tout prêt accordé par lui soit venu à échéance. A cette date, le Fonds sera liquidé à moins que le Comité de Direction n'en décide autrement à une majorité de 70 %. Aux termes des dispositions relatives à la liquidation, tout élément d'actif et tout engagement restants du Fonds seront convertis en créances et dettes bilatérales.

Entrée en vigueur de l'Accord.

36. Lorsque des pays représentant au moins 90 % des quotes-parts auront déposé des instruments de ratification, l'Accord entrera en vigueur entre ces pays. En outre, si quinze pays au moins représentant au moins 60 % des quotes-parts ont déposé un tel instrument, ils peuvent faire entrer l'Accord en vigueur entre eux.

kenze van dat lid. In geval van individuele en collectieve waarborgen worden de verbintenissen van het Fonds en de waarborgen uitgedrukt hetzij in S.T.R., hetzij in de door het Fonds geleende munt of munten, volgens de beslissing van het Fonds. De door het Fonds toegestane leningen worden uitgedrukt in dezelfde eenheid als de overeenstemmende gedeelten van de financiering.

Verdeling van de risico's.

32. In het zeer onwaarschijnlijke geval waarin een kredietnemer in de onmogelijkheid zou verkeren een betaling te doen op de vervaldag, verkrijgt het Fonds het bedrag dat het nodig heeft om zich tegenover de kredietgevers te kwijten van zijn verplichtingen voortvloeiend uit zijn leningen op de kapitaalmarkten, door de borg te verzoeken de fondsen te verstrekken en door afnemingen te doen op zijn ontvangsten- en uitgavenrekening. Daarna zal het zijn verplichtingen (die voortvloeien uit directe financieringen of uit transfers als waarborg) tegenover de leden die de bedoelde lening hebben gefinancierd, nakomen door verzoeken te doen aan alle leden, met inbegrip van de kredietnemers en zij die vrijgesteld waren van de verzoeken om financiering, daar de verdeling van de aan zijn leningen verbonden risico's onder de leden één van de hoofdkenmerken van het Fonds is. Die multilaterale verdeling van de risico's steunt op de verbintenissen en vorderingen berekend alsof ze in S.T.R. waren uitgedrukt. De bedragen die overeenstemmen met het verschil tussen de op die wijze berekende bedragen en de in munten uitgedrukte bedragen worden overgedragen om te worden terugbetaald ten gevolge van de latere betalingen van de kredietnemer, of aangezuiverd bij de bilaterale vereffening tussen de kredietnemer en de betrokken leden.

Interpretatie en amendering.

33. Ieder probleem betreffende de interpretatie van de bepalingen van de Overeenkomst, dat rijst tussen een lid en het Fonds of tussen leden van het Fonds, wordt voorgelegd aan een comité ad hoc van drie door het Directiecomité op voordracht van zijn Voorzitter aangewezen deskundigen. Behalve indien het Directiecomité er anders over beslist door een stemming met meerderheid van stemmen (meerderheid die ten minste de helft van de leden moet omvatten) neemt het de mening van de meerderheid van de leden van het comité ad hoc over.

34. Amendementen op de Overeenkomst kunnen voorgesteld bij eenparige beslissing van de leden van het Directiecomité en worden, voor zover hun grondwettelijke procedures dat eisen, aan de Lid-Staten ter bekrachtiging voorgelegd.

Liquidatie.

35. Het Fonds blijft bestaan totdat het al zijn verplichtingen tegenover derden is nagekomen en de laatste aflossing van iedere door het Fonds toegestane lening is vervallen. Op die datum wordt het Fonds geliquideerd tenzij het Directiecomité er anders over beslist met een meerderheid van 70 %. Luidens de bepalingen over de liquidatie worden de overblijvende bestanddelen van de activa en de overblijvende verbintenissen van het Fonds omgezet in bilaterale vorderingen en schulden.

Inwerkingtreding van de Overeenkomst.

36. Wanneer landen die ten minste 90 % van de quota's vertegenwoordigen, bekrachtigingsoorkonden hebben neergelegd, treedt de Overeenkomst in werking voor die landen. Bovendien, indien ten minste vijftien landen, die ten minste 60 % van de quota's vertegenwoordigen, een dergelijke oorkonde hebben neergelegd, kunnen die landen de Overeenkomst in werking doen treden voor hen.

Quotes-parts.		Quota's.	
Pays	En pourcentage du total des quotes-parts <i>In percent van de totale quota's</i>	Montants exprimés en DTS (millions) <i>In STR uitgedrukte bedragen (miljoenen)</i>	Landen
Allemagne (République Fédérale d')	12,5	2 500	Duitse Bondsrepubliek.
Australie	1,5	300	Australië.
Autriche	1,0	200	Oostenrijk.
Belgique	2,4	480	België.
Canada	4,2	840	Canada.
Danemark	1,2	240	Denemarken.
Espagne	2,5	500	Spanje.
Etats-Unis	27,8	5 560	Verenigde Staten.
Finlande	0,8	160	Finland.
France	8,5	1 700	Frankrijk.
Grèce	0,6	120	Griekenland.
Irlande	0,6	120	Ierland.
Islande	0,1	20	IJsland.
Italie	7,0	1 400	Italië.
Japon	11,7	2 340	Japan.
Luxembourg	0,1	20	Luxemburg.
Norvège	1,0	200	Noorwegen.
Nouvelle-Zélande	0,8	160	Nieuw-Zeeland.
Pays-Bas	3,0	600	Nederland.
Portugal	0,6	120	Portugal.
Royaume-Uni	8,0	1 600	Verenigd Koninkrijk.
Suède	1,5	300	Zweden.
Suisse	2,0	400	Zwitserland.
Turquie	0,6	120	Turkije.
Total	100,0	20 000	Totaal.

ANNEXE 2.

**LES SITUATIONS HEBDOMADAIRES
DE LA BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE ^(*).**

Actif.**1. Encaisse en or.**

Sous cette rubrique sont comptabilisés les avoirs en or (lingots et monnaie) de la Banque. L'encaisse en or se trouve soit dans les coffres de la Banque, soit à l'étranger ⁽¹⁾.

La Banque n'est tenu d'acheter ou de vendre des lingots d'or que dans le cadre d'accords de paiement ou d'accords internationaux et sur base de la valeur légale du franc ⁽²⁾ ⁽³⁾. Cette valeur est actuellement définie comme suit par la loi du 3 juillet 1972 ⁽⁴⁾ relative à la parité monétaire, loi confirmant l'appréciation du franc belge par rapport à l'or, qui découle de la décision internationale prise à la Conférence monétaire de Washington du 18 décembre 1971 : « La parité de l'unité monétaire de la Belgique est de 0,0182639 gramme d'or fin par franc belge » ⁽⁵⁾. Toutefois, cette loi n'est pas encore entrée en vigueur. En conséquence, l'encaisse en or reste comptabilisée au prix de 56 263,7994 francs belges par kilogramme de métal fin, correspondant à la définition de l'unité monétaire belge donnée dans l'article 1 de la loi du 12 avril 1957.

2. Fonds Monétaire International.

Les actifs nés de l'application des conventions conclues entre l'Etat et la Banque ⁽⁶⁾ concernant les droits et obligations de la Belgique en sa qualité de membre du Fonds monétaire international et de participant au compte de tirage spécial ⁽⁷⁾ sont répartis sous les trois sous-rubriques suivantes :

a) Participation.

La Banque est habilitée à comptabiliser comme avoirs propres les droits que possède l'Etat belge « au titre de la partie de sa quote-part dans le Fonds qui excède les avoirs en francs belges de celui-ci », avoirs propres auxquels correspondent les possibilités de tirages automatiques par la Belgique sur les ressources du F.M.I.

La quote-part, c'est-à-dire la contribution de la Belgique au F.M.I., s'élève actuellement à 650 millions de droits de tirage spéciaux. Un

^(*) *Bulletin de la Banque nationale de Belgique*, XLVIII^e année, tome II, n° 5, novembre 1973, pp. III-XIX.

⁽¹⁾ Au 31 décembre 1972, l'encaisse en or se répartissait comme suit :

	En milliards de francs.
Or à l'étranger	75,0
Or en Belgique	0,4
Total	75,4

⁽²⁾ Cf. article 5 de la loi du 12 avril 1957 relative au statut monétaire et article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 (*Moniteur belge* du 5 mai 1944), modifié, en dernier lieu, par la loi du 7 juin 1973.

⁽³⁾ La Banque ne vend pas de pièces d'or et, habituellement, n'en achète pas. Toutefois, elle se réserve le droit d'examiner et d'accepter les offres de cette espèce qui lui seraient faites.

⁽⁴⁾ Article 1 de ladite loi (*Moniteur belge* du 19 juillet 1972).

⁽⁵⁾ A cette parité correspond un prix du kilogramme d'or fin de 54 752,8184 francs belges.

⁽⁶⁾ Entre autres, les conventions du 1^{er} août 1959 et du 7 octobre 1969.

⁽⁷⁾ Loi du 9 juin 1969 relative à l'adhésion de la Belgique à l'amendement de l'accord ayant créé le « Fonds monétaire international », ainsi qu'au statut monétaire (*Moniteur belge* du 16 juillet 1969). Cf. *Bulletin d'octobre 1969*, XLIV^e année, vol. II, n° 4, pp. 337-347 : « Amendements apportés aux statuts de la Banque nationale de Belgique, en liaison avec la création d'instruments de réserve nouveaux au Fonds monétaire international ».

BIJLAGE 2.

**DE WEEKSTATEN
VAN DE NATIONALE BANK VAN BELGIE ^(*).**

Activa.**1. Goudvoorraad.**

Onder deze rubriek komen de tegoeden in goud voor (baren en munten) van de Bank. De goudvoorraad bevindt zich hetzij in de kluizen van de Bank, hetzij in het buitenland ⁽¹⁾.

De Bank is slechts verplicht goudbaren te kopen of te verkopen in het kader van betalingsakkoorden of van internationale akkoorden en op basis van de wettelijke waarde van de frank ⁽²⁾ ⁽³⁾. Deze waarde is momenteel als volgt gedefinieerd bij de wet van 3 juli 1972 ⁽⁴⁾ betreffende de muntpariteit, waarbij de opwaardering van de Belgische frank tegenover het goud, die voortvloeit uit de internationale beslissing die op de Monetaire Conferentie van Washington van 18 december 1971 werd genomen, werd bevestigd : « De pariteit van de Belgische munteenheid is 0,0182639 gram fijn goud per Belgische frank » ⁽⁵⁾. Deze wet is evenwel nog niet van kracht. Bijgevolg blijft de goudvoorraad geboekt tegen de prijs van 56 263,2994 Belgische frank per kilogram fijn metaal, hetgeen overeenkomt met de definitie van de Belgische munteenheid in artikel 1 van de wet van 12 april 1957.

2. Internationaal Monetair Fonds.

De activa, ontstaan uit de toepassing van de overeenkomsten tussen de Staat en de Bank ⁽⁶⁾ betreffende de rechten en de plichten van België in zijn hoedanigheid van lid van het Internationaal Monetair Fonds en als deelnemer aan de bijzondere trekkingsrekening ⁽⁷⁾, zijn verdeeld over de drie volgende subrubrieken :

a) Deelneming.

De Bank mag de rechten die de Belgische Staat « uit hoofde van het deel van zijn quotum in het Fonds dat de tegoeden in Belgische franken van dit laatste overtreft » boeken als eigen tegoeden, welke overeenkomen met de automatische trekkingsmogelijkheden van België op de middelen van het I.M.F.

Het quotum, m.a.w. de bijdrage van België in het I.M.F., bedraagt thans 650 miljoen bijzondere trekkingsrechten. Eén vierde van dit

^(*) *Tijdschrift van de Nationale Bank van België*, XLVIII^e jaargang, deel II, n° 5, november 1973, blz. III-XX.

⁽¹⁾ Op 31 december 1972 was de goudvoorraad als volgt verdeeld :

	In miljarden franken.
Goud in het buitenland	75,0
Goud in België	0,4
Totaal	75,4

⁽²⁾ Zie artikel 5 van de wet van 12 april 1957 betreffende het muntstatuut en artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1944), de laatste maal gewijzigd bij de wet van 7 juni 1973.

⁽³⁾ De Bank verkoopt geen goudstukken en koopt er gewoonlijk geen. Zij behoudt zich evenwel het recht voor dergelijke aanbiedingen die haar zouden worden gedaan, te onderzoeken en te aanvaarden.

⁽⁴⁾ Artikel 1 van deze wet (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1972).

⁽⁵⁾ Met deze pariteit komt een prijs overeen van het kilogram fijn goud van 54 752,8184 Belgische frank.

⁽⁶⁾ O.m. de overeenkomsten van 1 augustus 1959 en van 7 oktober 1969.

⁽⁷⁾ Wet van 9 juni 1969 betreffende de instemming van België met het amendement van de overeenkomst waarbij het « Internationaal Muntfonds » tot stand werd gebracht en betreffende het muntstatuut (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1969). Zie *Tijdschrift* van oktober 1969, XLIV^e jaargang, deel II, n° 4, blz. 337-348 : « Amendementen van de statuten van de Nationale Bank van België in verband met de creatie van nieuwe reserve-instrumenten bij het Internationaal Muntfonds ».

quart de cette quote-part a été souscrite en or, le reste en francs belges. L'aide qu'accorde le Fonds à un pays membre prend la forme d'un échange de monnaies. Le pays membre en cause achète au Fonds un montant de la monnaie dont il a besoin en échange d'un montant équivalent de sa propre monnaie. Le montant total des tirages qu'un pays membre peut effectuer sur les ressources du Fonds dépend de sa quote-part et du montant des avoirs du Fonds en sa monnaie. Les tirages sont automatiquement autorisés dans la mesure où ils n'ont pas pour effet de porter les avoirs du Fonds en la monnaie du pays tireur au-delà du montant de la quote-part de ce dernier.

Un membre du F.M.I. bénéficie donc d'un accès automatique aux ressources du Fonds à concurrence de la fraction de sa quote-part libérée en or (tirages dits dans la tranche or, qui constituent en fait la reprise par le membre de son apport statutaire en or aux ressources du Fonds), ainsi que des montants nets en sa devise vendus par le Fonds par prélèvement sur la fraction de sa quote-part libérée en monnaie nationale (tirages dits dans la supertranche-or, qui correspondent à la résorption d'une position créditrice nette constituée antérieurement par le Fonds dans le chef du pays tireur) ⁽¹⁾

b) Prêts.

Sont reprises sous cet intitulé, les créances en remboursement des prêts qui sont consentis au F.M.I. en vertu de la décision en date du 5 janvier 1962 du Conseil d'Administration du Fonds, relative aux Accords généraux d'Emprunt, à laquelle la Belgique a adhéré par la loi du 4 janvier 1963.

La Banque s'est, en effet, engagée :

- d'une part, à verser au Fonds, à titre de prêt, les montants de francs belges dont l'appel serait fait par celui-ci;
- d'autre part, à verser les francs belges ou les monnaies étrangères nécessaires à un Etat participant auxdits Accords, si la Belgique était amenée à reprendre tout ou partie des droits à remboursement des prêts que cet Etat aurait lui-même consentis au Fonds.

L'ensemble des opérations pourrait porter au maximum sur 7,5 milliards de francs.

Les pays participant aux Accords généraux d'Emprunt peuvent obtenir avant l'échéance normale, remboursement de tout ou partie des prêts consentis au Fonds sur simple notification de difficultés de balance des paiements.

L'ensemble des rubriques « Participation » et « Prêts » représente ce que le F.M.I. appelle « position de réserve au Fonds » ⁽²⁾.

c) Droits de tirage spéciaux ⁽³⁾.

La Banque comptabilise sous ce poste les droits de tirage spéciaux au fur et à mesure qu'ils sont alloués à la Belgique par le F.M.I. Les allocations ne donnent pas lieu à un quelconque versement au Fonds au moment où elles interviennent.

Comme la Belgique, au cas où elle se retirerait du système ou en cas de liquidation du compte de tirage spécial, devrait verser au Fonds un montant égal à son allocation cumulative nette ⁽⁴⁾, il s'indique d'en porter la contrepartie au passif, à un compte à terme indéterminé : « Fonds monétaire international : Droits de tirage spéciaux, allocation cumulative nette » (rubrique 21).

Sont également comptabilisés sous la rubrique « Droits de tirage spéciaux » les droits de tirage spéciaux acquis par la Belgique de pays membres participants ou d'autres détenteurs en échange de monnaies

⁽¹⁾ Cf. *Bulletin* de juillet-août 1968, XLIII^e année, vol. II, n^o 1-2, p. 6 : « La création d'instruments de réserve nouveaux dans le cadre du Fonds monétaire international ».

⁽²⁾ Cf. J. Gold : « Les définitions des réserves d'un pays dans le droit du Fonds monétaire international », *Bulletin* de novembre 1970, XLV^e année, vol. II, n^o 5, pp. 635 à 638.

⁽³⁾ Les statuts du F.M.I. ont été amendés en vue d'habiliter cette institution à allouer des droits de tirage spéciaux aux pays participant au Compte de tirage spécial. La participation est ouverte aux seuls membres du Fonds. La détention des droits n'est pas limitée aux participants. Ces droits de tirage spéciaux constituent un droit inconditionnel à obtenir, des membres désignés par le Fonds, des monnaies effectivement convertibles pour les besoins du système. (Cf. *Bulletin* de juillet-août 1968, XLIII^e année, vol. II, n^o 1-2, pp. 1-17 : La création d'instruments de réserve nouveaux dans le cadre du Fonds monétaire international ».)

⁽⁴⁾ Droits de tirage spéciaux alloués moins droits de tirage spéciaux annulés par le Fonds.

quotum werd gestort in goud, het overblijvende deel in Belgische franken. De hulp die het Fonds aan een Lid-Staat verleent, neemt de vorm aan van een geldruil. De betrokken Lid-Staat koopt bij het Fonds een bedrag van de valuta die hij nodig heeft in ruil van een gelijkwaardig bedrag van zijn eigen valuta. Het totale bedrag van de trekkingen die een Lid-Staat op de middelen van het Fonds kan doen, hangt af van zijn quotum en van het bedrag van de tegoeden van het Fonds in zijn valuta. De trekkingen worden automatisch toegestaan in de mate dat zij de tegoeden van het Fonds in de valuta van het trekkende land niet doen toenemen boven het bedrag van het quotum van dit land.

Een lid van het I.M.F. heeft dus automatisch toegang tot de middelen van het Fonds ten belope van het deel van zijn quotum dat in goud werd gestort (z.g. trekkingen in de goudtranche, hetgeen in feite hierop neerkomt dat het lid zijn statutaire inbreng in goud tot de middelen van het Fonds onttrekt), alsmede van de nettobedragen in zijn valuta welke door het Fonds verkocht werden door afneming op het in nationale valuta gestorte deel van zijn quotum (z.g. trekkingen in de supergoudtranche, die overeenstemmen met het opvangen van een netto crediteurpositie die het trekkende land tevoren bij het Fonds had gevormd) ⁽¹⁾.

b) Leningen.

Onder deze rubriek zijn opgenomen de vorderingen uit hoofde van leningen die zijn toegestaan aan het I.M.F. krachtens de beslissing van 5 januari 1962 van de Raad van Beheer van het Fonds, met betrekking tot de Algemene Leningsovereenkomsten waarbij België zich heeft aangesloten bij de wet van 4 januari 1963.

De Bank heeft er zich nl. toe verbonden :

- enerzijds de bedragen in Belgische franken die het Fonds zou vragen, bij dit laatste bij wijze van uitleening te storten;
- anderzijds aan een aan de voormelde Overeenkomsten deelnemende Staat de nodige Belgische franken of buitenlandse geldsoorten te verstrekken indien België ertoe verplicht werd alle of een deel van de terugbetalingsrechten van de uitleningen die deze Staat zelf zou hebben toegestaan, terug te nemen.

De gezamenlijke verrichtingen zouden betrekking kunnen hebben op maximum 7,5 miljard frank.

De landen die aan de Algemene Leningsovereenkomsten deelnemen kunnen, vóór de normale vervaldag, de terugbetaling verkrijgen van het geheel of van een deel van de aan het Fonds toegestane leningen na eenvoudige kennisgeving van betalingsbalansmoeilijkheden.

Het geheel van de rubrieken « Deelneming » en « Leningen » vertegenwoordigt hetgeen het I.M.F. « reservepositie in het Fonds » noemt ⁽²⁾.

c) Bijzondere trekkingsrechten ⁽³⁾.

Onder deze post boekt de Bank de bijzondere trekkingsrechten naarmate deze door het I.M.F. aan België worden verleend. Op het ogenblik dat de toewijzingen geschieden, moet er geen enkele storting bij het Fonds worden gedaan.

Aangezien België, ingeval het zich uit het systeem zou terugtrekken of in geval van vereffening van de bijzondere trekkingsrekening bij het Fonds, een bedrag zou moeten storten dat gelijk is aan zijn netto cumulatieve toewijzing ⁽⁴⁾, dient de tegenpost daarvan op het passief te worden ondergebracht onder een rekening met onbepaalde looptijd : « Internationaal Muntfonds : Bijzondere trekkingsrechten, netto cumulatieve toewijzing » (rubriek 21).

Onder de « Bijzondere trekkingsrechten » worden eveneens geboekt de bijzondere trekkingsrechten verkregen door België van deelnemende Lid-Staten of van andere houders, in ruil voor werkelijk inwiss-

⁽¹⁾ Zie *Tijdschrift* van juli-augustus 1968, XLIII^e jaargang, deel II, n^o 1-2, blz. 6 : « De creatie van nieuwe reserve-instrumenten binnen het Internationale Monetair Fonds ».

⁽²⁾ Zie J. Gold : « De definities van de reserves van een land volgens het recht van het Internationale Monetair Fonds », *Tijdschrift* van november 1970, XLV^e jaargang, deel II, n^o 5, blz. 636 tot 639.

⁽³⁾ De statuten van het I.M.F. werden gewijzigd ten einde deze instelling in staat te stellen bijzondere trekkingsrechten toe te kennen aan de landen die deelnemen aan de bijzondere trekkingsrekening. De deelneming staat alleen open voor de leden van het Fonds. Het bezit van de rechten is niet beperkt tot de deelnemers. Deze bijzondere trekkingsrechten vormen een onvoorwaardelijk recht om van de door het Fonds aangewezen leden voor de behoeften van het stelsel werkelijk converteerbare munten te verkrijgen. (Zie *Tijdschrift* van juli-augustus 1968, XLIII^e jaargang, deel II, n^o 1-2, blz. 1-18 : « De creatie van nieuwe reserve-instrumenten binnen het Internationale Monetair Fonds ».)

⁽⁴⁾ Toegekende bijzondere trekkingsrechten min door het Fonds vernietigde bijzondere trekkingsrechten.

effectivement convertibles ⁽¹⁾. Si la Belgique était amenée à utiliser des droits de tirage spéciaux, le montant repris sous cette rubrique diminuerait à due concurrence de l'utilisation faite.

Total des éléments de couverture.

La loi du 12 avril 1957 relative au statut monétaire modifiant la loi organique et les statuts de la Banque, stipulait que celle-ci était tenue d'avoir une encaisse en or au moins égale au tiers du montant de ses engagements à vue.

La loi du 9 juin 1969 relative à l'adhésion de la Belgique à l'amendement de l'accord ayant créé le F.M.I. ainsi qu'au statut monétaire a élargi, dans son article 4, la définition de la couverture des engagements à vue de la Banque. Aux termes de cet article, « les engagements à vue de la Banque doivent être couverts, à concurrence d'un tiers au moins, par ses avoirs en or, par ses créances en or sur des institutions financières internationales et par les droits que possède l'Etat belge comme membre du F.M.I. et qui sont comptabilisés par la Banque comme avoirs propres en vertu de la loi ».

⁽¹⁾ Cette rubrique comprend, outre les acquisitions nettes de droits de tirage spéciaux de pays participant au système en échange de monnaies étrangères, les versements de droits de tirage spéciaux effectués par le Fonds au titre des intérêts dus sur les avoirs de la Belgique pour chaque exercice (article XXVI des statuts du Fonds).

selbare geldsoorten ⁽¹⁾. Indien België van de bijzondere trekkingsrechten gebruik zou moeten maken, zou het onder deze rubriek vermelde bedrag in dezelfde mate verminderen.

Totaal van de dekkingselementen.

De wet van 12 april 1957 betreffende het muntstatuut houdende wijziging van de organieke wet en van de statuten van de Bank bepaalde dat deze laatste verplicht was een goudvoorraad te hebben ten minste gelijk aan het derde van het bedrag van haar dadelijk opvraagbare verplichtingen.

De wet van 9 juni 1969 betreffende de instemming van België met het amendement van de overeenkomst waarbij het I.M.F. tot stand werd gebracht en betreffende het muntstatuut heeft, ingevolge artikel 4, de definitie van de dekking der dadelijk opvraagbare verplichtingen van de Bank verruimd. Krachtens dit artikel « moeten de verbintenissen op zicht van de Bank tot een bedrag van ten minste een derde gedekt zijn door haar tegoeden in goud, door haar schuldvorderingen in goud op de internationale financiële instellingen en door de rechten die de Belgische Staat als lid van het I.M.F. bezit en die door de Bank krachtens de wet als eigen tegoeden geboekt worden ».

⁽¹⁾ Deze rubriek omvat, buiten de bijzondere trekkingsrechten die van de deelnemende landen in ruil voor buitenlandse geldsoorten per saldo worden verkregen, de door het Fonds uitgevoerde stortingen van bijzondere trekkingsrechten uit hoofde van interesten verschuldigd op de tegoeden van België voor elk dienstjaar (artikel XXVI van de statuten van het Fonds).